

 **YAMAHA**

VENOVA™

Alto Venova™ YVS-120

Venovaを吹いてみよう！

Let's play Venova!

Lass uns Venova spielen!

Jouons au Venova!

¡Vamos a tocar con Venova!

Vamos tocar o Venova!

Сыграйте на Venova!

让我们演奏Venova!

Venova를 연주해봅시다!

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

Русский

中文

한국어




Lass uns Venova™ spielen!

Diese Anleitung liefert wichtige Tipps dazu, wie das Alto Venova™ von Yamaha zu halten und zu spielen ist, sowie Einzelheiten zur Regulierung von Tonhöhe und Klangfarbe. Lernen Sie die Grundlagen und haben Sie viel Freude am Spielen!

* Informationen zur Pflege und Handhabung des Instruments finden Sie im Benutzerhandbuch (separate Broschüre).

Inhalt

Einleitung	23
Bevor Sie spielen	24
Einsetzen von Rohrblatt und Blattschraube	24
Lassen Sie uns spielen!	25
Tipps zur Klangerzeugung	26
Tonlöcher schließen und einige Noten spielen	27
Einen ausgewogenen Klang erzeugen	28
Klangkontrolle	29
Mundhöhle	29
Zungenschlag	29
Fehlerbehebung	30
Grifftabelle	92
Beispiel-Songs	94
When The Saints Go Marching In	94
Amazing Grace	98
Ergänzung: Grifftabelle im Kammerton (Noten für Klavier geeignet) ...	102





- Das Venova™ ist ein Blasinstrument mit verzweigter Röhre, das von der Yamaha Corporation hergestellt und verkauft wird. Venova™ und  sind Marken oder eingetragene Marken der Yamaha Corporation.
- Die in dieser Bedienungsanleitung gezeigten Abbildungen dienen lediglich zur Veranschaulichung und können vom tatsächlichen Aussehen Ihres Instruments abweichen.

Einleitung

Bei der Alto Venova handelt es sich um ein transponierendes Instrument.

Mit einem transponierenden Instrument klingen die von Ihnen gespielten Noten anders als die in der Partitur aufgezeichneten Noten. Viele Blasinstrumente wie Saxophone, Klarinetten und Trompeten funktionieren auf diese Weise. So gelingt der Umstieg von einem Instrument auf ein anderes aus der gleichen Familie einfach, weil die Griffe trotz anderem Klang dieselben sind.

Bei der Alto Venova funktioniert das genauso. Wenn Sie die Griffe für die Venova bereits kennen, können Sie diese auch bei der Alto Venova anwenden.

Instrument/Tonleiter	In der Partitur aufgezeichnete Noten	Tatsächlicher Ton der Noten
Alto Venova in F	 <p>C D E F G</p>	 <p>F G A B\flat C</p>
Venova in C	 <p>C D E F G</p>	 <p>C D E F G</p>

In diesem Buch sind die Griffstabellen und Beispiellieder für die Alto Venova bereits nach **F** transponiert. Wenn Sie die Alto Venova zusammen mit anderen Instrumenten oder mit Hintergrundmusik spielen, denken Sie jedoch daran, dass es sich um ein nach **F** transponierendes Instrument in handelt und die von Ihnen gespielte Musik ebenfalls nach **F** transponiert werden muss.

Wenn Sie für den tatsächlichen Klang der Noten lieber die nicht transponierten Griffe lernen möchten, finden Sie in der Ergänzung am Ende dieses Handbuchs eine Griffstabelle im Kammerton.

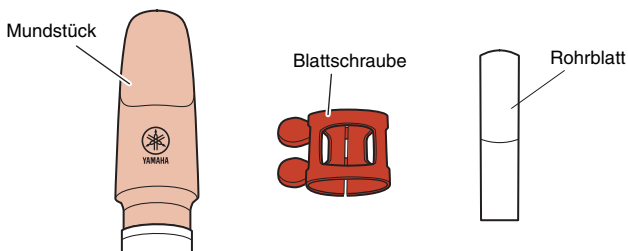
Viel Spaß mit Ihrer neuen Alto Venova!

Bevor Sie spielen

Einsetzen von Rohrblatt und Blattschraube

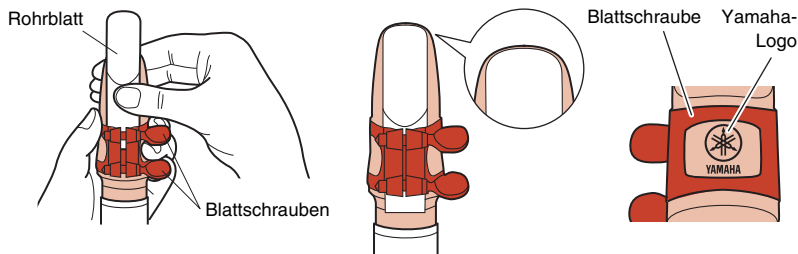
Schieben Sie das Mundstück auf das Verbindungsstück am Hals; drehen Sie es dabei leicht hin und her. Nachdem Sie das Mundstück aufgesetzt haben, bringen Sie das Rohrblatt und die Blattschraube am Mundstück an.

- * Die Spitze des Rohrblatts ist sehr empfindlich. Achten Sie darauf, sie nicht mit der Blattschraube zu beschädigen.
- * Wenn Sie ein Rohrblatt aus Schilfrohr anstelle des im Lieferumfang des Instruments enthaltenen Kunststoff-Rohrblatts verwenden, feuchten Sie das Ende des Rohrblatts vor dem Spielen im Mund (oder mit Wasser) an.



- 1 Schieben Sie die Blattschraube vom konischen Ende her auf das Mundstück.
- 2 Positionieren Sie das Rohrblatt so, dass das Ende des Mundstücks knapp über der Spitze des Rohrblattes zu sehen ist. Ziehen Sie die beiden Schrauben der Blattschraube fest, um das Rohrblatt zu sichern.

- * Positionieren Sie die Blattschraube so, dass das Stimmgabel-Logo in der Mitte des offenen Bereichs der Blattschraube zu sehen ist.
- * Ziehen Sie die Schrauben so weit fest, dass das Rohrblatt sich nicht verschiebt, aber drehen Sie nicht zu fest.



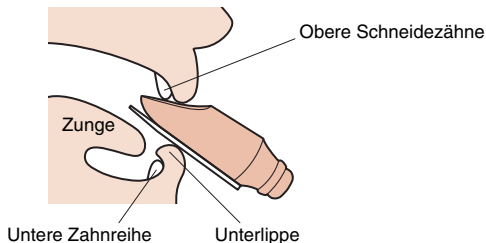
Lassen Sie uns spielen!

- 1 Halten Sie das Instrument wie in der Abbildung gezeigt, halten Sie Ihren Rücken gerade, das Kinn leicht zurückgezogen, und lassen Sie die Schultern locker.



Halten Sie das Instrument zuerst fest, ohne die Tönlöcher abzudecken.

- 2 Nehmen Sie das Mundstück so in den Mund, dass die oberen Schneidezähne etwa 1 cm von der Spitze des Mundstücks entfernt sind. Bedecken Sie die untere Zahnreihe mit der Unterlippe, um zu verhindern, dass Ihre Zähne direkt mit dem Rohrblatt in Kontakt kommen.



- 3 **Holen Sie tief Luft**, und blasen Sie in das Instrument.

Lassen Sie uns spielen!

■ Tipps zur Klangerzeugung

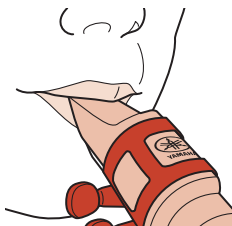
1 Halten des Instruments

Wenn Sie das Instrument falsch halten (im falschen Winkel oder mit schlechter Haltung), erzeugen Sie unsaubere Töne und haben Schwierigkeiten beim Fingersatz. Achten Sie beim Spielen des Instruments stets auf die richtige Spielhaltung.

* Den richtigen Haltewinkel für das Instrument sehen Sie in der Abbildung auf Seite 25 1.

2 Lippenstellung (Ansatz*)

Während das Rohrblatt auf der Unterlippe aufliegt, schließen Sie den Mund komplett um das Mundstück, um zu verhindern, dass beim Hineinblasen Luft aus den Mundwinkeln strömt.



- Beißen Sie nicht hart auf das Rohrblatt oder das Mundstück.
- Wenn Sie Schwierigkeiten haben, mit dem Instrument einen Klang zu erzeugen, sehen Sie sich das Diagramm auf Seite 28 an und überprüfen Sie die Position des Mundstücks.

* Die Form Ihres Mundes und Ihrer Lippen, während Sie das Instrument spielen, wird als „Ansatz“ bezeichnet. Der Ansatz ist sehr wichtig beim Spielen von Blasinstrumenten. Die richtige Position von Lippen, Zunge, Zähnen usw. erzeugt einen optimalen Ansatz, mit dem Sie die Tonhöhe und die Klangfarbe des Instruments kontrollieren können.

3 Spielen des Instruments

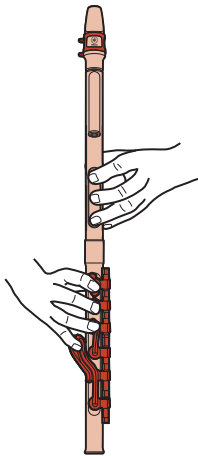
Verglichen mit einer Blockflöte ist für das Spielen des Venova mehr Luft erforderlich. Blasen Sie mit viel Luft gleichmäßig in das Instrument.

■ Tonlöcher schließen und einige Noten spielen

- Verwenden Sie die Fingerkuppen (nicht die Fingerspitzen), um die Tonlöcher abzudecken.
- Benutzen Sie Ihre Finger auf entspannte Weise.

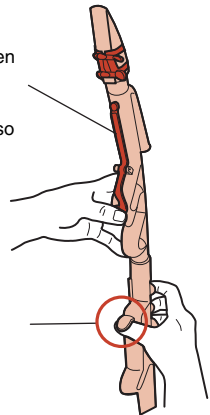
● Fingerposition

* In der Abbildung unten sehen Sie, dass alle Tonlöcher abgedeckt sind.



Oktavklappe

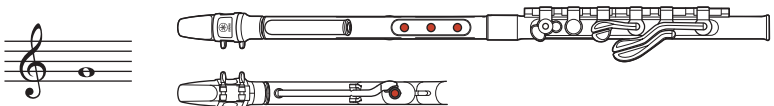
Die Oktavklappe wird für das Spielen von Noten oberhalb des hohen „D“ verwendet. Es wird für die anderen Noten nicht benötigt, achten Sie also darauf, nicht versehentlich auf die Oktavklappe zu drücken.



Schieben Sie den rechten Daumen unter den Daumenauflage, um das Instrument sicher festzuhalten.

Da die tieferen Töne ohne den richtigen Ansatz und mit unzureichender Luftzufuhr schwer zu erzeugen sind, lassen Sie uns ein „G“ spielen.

● Fingersatz für das „G“



Decken Sie die Tonlöcher vollständig ab, um einen schönen stabilen Ton und die richtige Tonhöhe zu erzeugen.

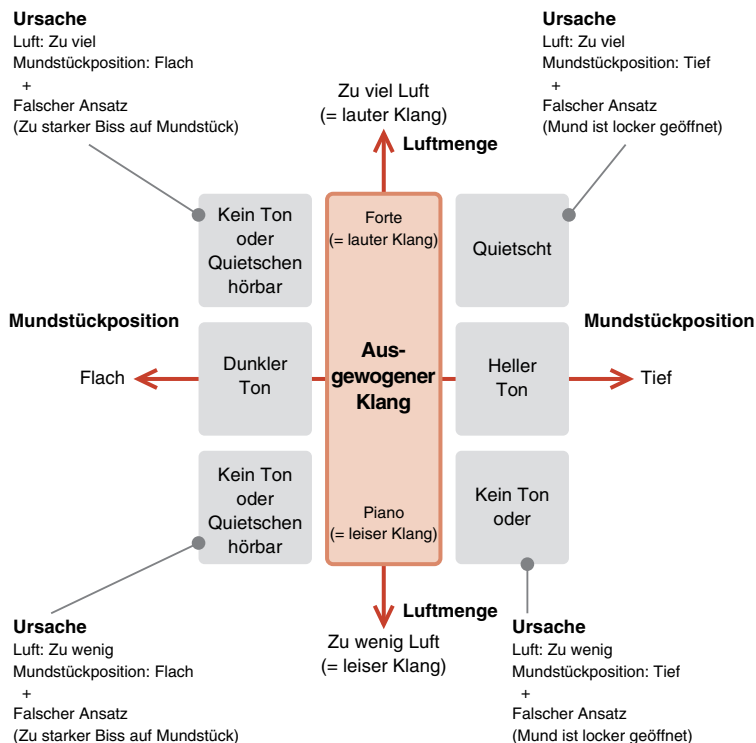
Die Griffstabellen für die anderen Töne finden Sie ab Seite 92.

Lassen Sie uns spielen!

■ Einen ausgewogenen Klang erzeugen

Wenn Sie Schwierigkeiten haben, mit dem Instrument einen Klang zu erzeugen, sollten Sie Ihren Ansatz prüfen.

Die Lippenform und die Stellung der Zähne sind bei jedem Menschen unterschiedlich, nehmen Sie sich daher Zeit herauszufinden, welcher Ansatz bei Ihnen am besten funktioniert. Sehen Sie sich das Diagramm unten an und verändern Sie die Position Ihrer Zähne, den Winkel, in dem Sie das Instrument halten usw., um einen ausgewogenen Klang zu erzeugen.



■ Mundhöhle

Wenn Sie in das Instrument blasen, sollte die Mundhöhle so geformt sein, als ob Sie „Ohh“ sagen.

■ Zungenschlag

Der Zungenschlag ist eine Technik zur Tonunterbrechung, indem der Luftstrom mit der Zunge unterbrochen wird.

Dazu berühren Sie das Ende des Rohrblatts mit der Zungenspitze und lassen es wieder los.

Tipps zur Tonerzeugung

Das Venova ist mit Mundstücken und Rohrblättern für Altsaxophone vergleichbar. Sobald Sie also in der Lage sind, mit dem Venova einzelne Töne mit dem mitgelieferten Mundstück (**entspricht dem Yamaha 4C Mundstück für Altsaxophon**) sauber anzuspielden, können Sie mit verschiedenen Rohrblatt/Mundstück-Kombinationen* experimentieren, um die Ansprechweise und Klangfarbe des Instrumentes zu ändern (heller, sanfter, klarer).

- * **Das Instrument wird mit einem weichen Rohrblatt geliefert, welches das Spielen für Anfänger erleichtert; hohe Töne lassen sich damit jedoch schwieriger erzeugen.**
Sobald Sie genügend Luft in das Instrument blasen können, können Sie zu einem härteren Rohrblatt wechseln, um höhere Tonlagen ausgeglichener spielen zu können.
- * **Härtere Rohrblätter sind tendenziell etwas greller in der Tonhöhe.**
Bei Bedarf finden Sie im Abschnitt „Informationen zum Stimmen“ in der Benutzerhandbuch Hinweise zum Anpassen der Mundstückposition.
- * **Manche Mundstücke für Altsaxophone anderer Hersteller sind eventuell aufgrund ihres schlechten Sitzes oder der mangelhaften Klangerzeugung ungeeignet für die Verwendung mit dem Alto Venova.**
Lassen Sie sich vor dem Kauf von Ihrem Yamaha-Händler beraten.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Kein Ton.	Das Rohrblatt ist nicht richtig in das Mundstück eingesetzt.	Auf Seite 24 2 finden Sie Informationen zum richtigen Einsetzen des Rohrblatts.
	Nicht genügend Luft, um das Rohrblatt zum Schwingen zu bringen.	Blasen Sie mit mehr Luft in das Instrument.
	Zu starker Biss auf das Mundstück (zu viel Druck der Unterlippe auf das Rohrblatt).	Üben Sie mit der Unterlippe weniger Druck auf das Rohrblatt aus.
	Der Mund ist zu locker/zu weit geöffnet (die Unterlippe unterstützt das Rohrblatt nicht ausreichend).	Schließen Sie den Mund fester um das Rohrblatt (aber nicht so fest, dass ein quietschender Ton entsteht), um das Rohrblatt mit der Unterlippe zu stützen.
Tiefe Töne sind schwer zu erzeugen.	Die oberen Schneidezähne sitzen nicht fest auf dem Mundstück.	Verwenden Sie Ihren linken Daumen, um das Instrument zu stützen, sodass das Mundstück in gleichmäßigen Kontakt mit den oberen Schneidezähnen kommt.
Tiefe Töne schwanken und sind wacklig.	Die Unterlippe deckt die untere Zahnreihe zu weit ab.	Ziehen Sie die Unterlippe etwas von den Zähnen zurück.
Es entsteht ein quietschender Ton.	Das Mundstück sitzt zu tief im Mund.	Lesen Sie den Abschnitt „Einen ausgewogenen Klang erzeugen“ auf Seite 28 und überprüfen Sie Ihren Ansatz.
	Sie beißen zu hart auf das Mundstück.	Lesen Sie den Abschnitt „Einen ausgewogenen Klang erzeugen“ auf Seite 28 und überprüfen Sie Ihren Ansatz.
	Sie halten das Instrument im falschen Winkel.	Lesen Sie den Abschnitt „Tipps zur Klangerzeugung“ auf Seite 26 und überprüfen Sie, wie Sie das Instrument halten.
	Die Tonlöcher sind nicht richtig abgedeckt.	Lesen Sie den Abschnitt „Tonlöcher schließen und einige Noten spielen“ auf Seite 27 und decken Sie die Tonlöcher vollständig ab.

Problem	Ursache	Lösung
Gurgelndes Wassergeräusch beim Spielen hörbar.	Im Korpus, im Mundstück oder im Rohrblatt hat sich Feuchtigkeit angesammelt.	Entfernen Sie die Feuchtigkeit mit dem mitgelieferten Reinigungstuch aus dem Korpus und wischen Sie außerdem die Feuchtigkeit von Mundstück und Rohrblatt mit einem weichen Tuch ab.
Die Tonhöhe ist insgesamt zu hoch.*	Sie beißen zu hart auf das Mundstück.	Beißen Sie nicht zu hart auf das Mundstück.
	Das Mundstück sitzt zu flach im Mund.	Positionieren Sie das Mundstück tiefer im Mund.
	Die oberen Schneidezähne sitzen nicht fest auf dem Mundstück.	Achten Sie darauf, dass die oberen Schneidezähne fest auf dem Mundstück sitzen.
Die Tonhöhe ist insgesamt zu tief.*	Der Mund ist zu locker/zu weit geöffnet (die Unterlippe unterstützt das Rohrblatt nicht ausreichend).	Schließen Sie den Mund fester um das Rohrblatt (aber nicht so fest, dass ein quietschender Ton entsteht), um das Rohrblatt mit der Unterlippe zu stützen.

* Der Grund für die falsche Tonhöhe liegt wahrscheinlich am falschen Ansatz. Lesen Sie den Abschnitt „Einen ausgewogenen Klang erzeugen“ auf Seite 28, um eine Lösung zur Verbesserung der Tonhöhe zu finden.

Am Ende dieser Anleitung finden Sie eine Griffabelle (ab Seite 92) und einige Beispiel-Songs (ab Seite 94). Weitere Informationen zur Venova, z. B. Tipps zum Spielen und Anleitungsvideos, finden Sie auf der unten angegebenen Webseite.

Yamahas Webseite zum Venova:
<https://www.yamaha.com/venova/>

[Alto Venova in F]

■ ジャーマン式運指

アルトヴェノーヴァの運指はジャーマン式のみとなります。

* F#, G#, Bbなどの半音は音程が高く出やすく、音色も響きにくくなります。替え指や息の量、アンブシュアをコントロールして、より良い音程で演奏しましょう。

■ German System

The Alto Venova is used only with the German fingering system.

* Semitones such as F#, G#, Bb tend to easily play sharp, and are hard to resonate. Use fingering, airflow, and embouchure control to adjust intonation.

■ Deutsche Griffweise

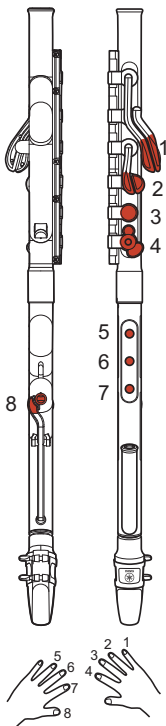
Das Alto Venova wird nur mit der Deutschen Griffweise gespielt.

* Halbtöne wie F#, G#, Bb klingen häufig grell und sind schwer zu intonieren. Passen Sie die Intonation durch Kontrolle von Fingersatz, Luftstrom und Ansatz an.

■ Système allemand

L'Alto Venova n'est utilisé qu'avec le système de doigté allemand.

* Les demi-tons tels que le fa dièse, le sol dièse et le si bémol ont tendance à devenir facilement stridents et résonnent difficilement. Pour ajuster l'intonation, contrôlez le doigté, le jet d'air et l'embouchoir.



Staff	Note	Finger 1	Finger 2	Finger 3	Finger 4	Finger 5	Finger 6	Finger 7	Finger 8
Top Staff	C4	1	2	3	4	5	6	7	8
	D4	1	2	3	4	5	6	7	8
	E4	1	2	3	4	5	6	7	8
	F#4	1	2	3	4	5	6	7	8
	G4	1	2	3	4	5	6	7	8
	A4	1	2	3	4	5	6	7	8
	B4	1	2	3	4	5	6	7	8
	C5	1	2	3	4	5	6	7	8
Bottom Staff	C4	1	2	3	4	5	6	7	8
	D4	1	2	3	4	5	6	7	8
	E4	1	2	3	4	5	6	7	8
	F4	1	2	3	4	5	6	7	8
	G4	1	2	3	4	5	6	7	8
	A4	1	2	3	4	5	6	7	8
	B4	1	2	3	4	5	6	7	8
	C5	1	2	3	4	5	6	7	8

■ Sistema alemán

El Alto Venova solo se utiliza con el sistema de digitado alemán.

* Los semitonos como F#, G# y Bb suelen tocarse sostenidos y difícilmente tienen resonancia. Ponga los dedos en su posición, sople aire y utilice el control de la embocadura para ajustar la entonación.

■ Sistema germânico

O Alto Venova é usado somente com o sistema de dedilhado germânico.

* Semitons como Fá sostenido, Sol sostenido e Si bemol tendem a ser reproduzidos mais agudos e são difíceis de produzir. Use o dedilhado, o fluxo de ar e o controle de embocadura para ajustar a entonação.

■ Немецкая система

Alto Venova используется только с немецкой системой аппликатуры.

* Полутона, такие как F#, G#, Bb, как правило, звучат резко и резонируют плохо. Скорректировать звучание можно с помощью аппликатуры, амбушюра и контроля потока воздуха.

■ 德式指法

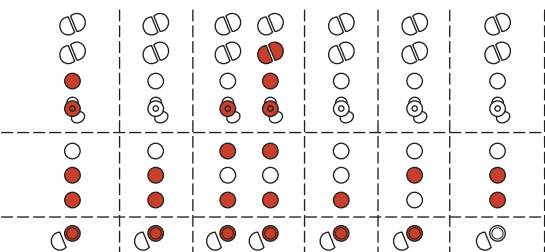
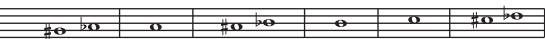
Alto Venova 只能使用德式指法演奏。

* F#、G#、Bb 等半音很容易演奏得更为尖锐，且不易形成共鸣。请通过指法、气流和口型控制来调整声调。

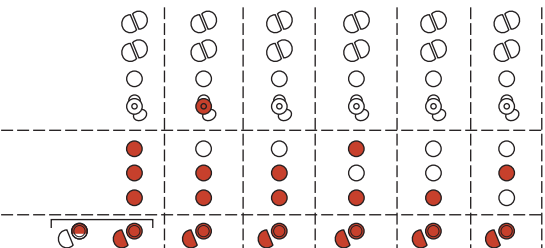
■ 독일식

Alto Venova는 독일식 운지법만을 사용해 연주합니다.

* F#, G#, Bb 등의 반음을 날카롭게 연주하기 용이하지만 공명시키기 어렵습니다. 운지와 공기 흐름, 암부슈어 제어를 사용하여 음조를 조절하십시오.



- 押さえる
- Close
- Geschlossen
- Fermée
- Cerrado
- Fechado
- Закрото
- 닫기



- 3/4 3/4 (키아는押さえない)
- Cover 3/4 (keys are not closed)
- 3/4 abgedeckt (die Klappen sind nicht geschlossen)
- Couverture aux 3/4 (les clés ne sont pas bouchées)
- Cubierto 3/4 (las llaves no están cerradas)
- Tapar 3/4 (as teclas não são fechadas)
- Закрото на три четврти (клапаны должны быть открыты)
- 覆盖 3/4 (音键未闭合)
- 3/4 덮기 (키는 닫혀 있지 않음)

■ 聖者の行進

難易度：低

左手だけの運指で演奏できますが右手の親指もしっかり支えて楽器がぐらぐらしないように気をつけましょう。

■ When The Saints Go Marching In

Difficulty: Low

This song only requires fingering with the left hand so make sure you provide good support with your right thumb to keep the instrument from moving about.

■ When The Saints Go Marching In

Schwierigkeit: Gering

Für diesen Song benötigen Sie nur die Finger der linken Hand. Dabei sollten Sie das Instrument mit dem rechten Daumen gut stützen, um zu verhindern, dass es sich unkontrolliert bewegt.

■ When The Saints Go Marching In

Difficulté: faible

Ce morceau ne nécessite qu'un doigté à la main gauche : vous pouvez par conséquent tenir l'instrument de la main droite afin d'éviter qu'il ne bouge.

■ When The Saints Go Marching In

Dificultad: Baja

Para tocar esta canción solo es necesario el digitado con la mano izquierda, de manera que deberá asegurar un soporte adecuado con el pulgar derecho para evitar que el instrumento se mueva constantemente.

■ When The Saints Go Marching In

Dificuldade: Baixa

Esta canção exige dedilhado apenas com a mão esquerda, portanto, dê uma sustentação firme com o polegar direito para impedir que o instrumento se mova.

■ When The Saints Go Marching In

Сложность: низкая

При исполнении этой композиции применяется аппликатура лишь для левой руки, поэтому как следует поддерживайте инструмент большим пальцем правой руки и не давайте ему шататься.

■ 圣者的行进 - When The Saints Go Marching In

难度：低

此曲目仅使用左手指法，请确保您的右手拇指可以支撑乐器让其保持不动。

■ 성자의 행진 (When The Saints Go Marching In)

난도: 낮음

이 곡은 왼손으로만 운지하므로 악기가 움직이지 않도록 오른손 엄지로 잘 받쳐주시시오.

When The Saints Go Marching In

聖者の行進

American folk song

アメリカ民謡

[Alto Venova in F]

Musical staff 1 (measures 1-4) with fingerings. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes and circles with numbers 1-5 below notes.

Musical staff 2 (measures 5-8) with fingerings. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes and circles with numbers 1-5 below notes.

Musical staff 3 (measures 9-12) with fingerings. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes and circles with numbers 1-5 below notes.

Musical staff 4 (measures 13-16) with fingerings. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes and circles with numbers 1-5 below notes.

■ 聖者の行進

難易度：高

低いドは難易度の高い音ですが「指のフォーム」「アンブシュア」「息の入れ方」のバランスを整えしっかりと鳴らしましょう。

■ When The Saints Go Marching In

Difficulty: High

The low “C” is difficult to sound. Make sure your fingering, embouchure, and airflow balanced well.

■ When The Saints Go Marching In

Schwierigkeit: Hoch

Das tiefe „C“ ist schwierig zu intonieren. Achten Sie darauf, dass Fingersatz, Ansatz und Luftstrom gut ausgewogen sind.

■ When The Saints Go Marching In

Difficulté: élevée

Le do grave est difficile à obtenir. Veillez à bien équilibrer le doigté, l'embouchoir et le jet d'air.

■ When The Saints Go Marching In

Dificultad: Alta

El Do alto es difícil de tocar. Compruebe que el digitado, la embocadura y el aire están bien equilibrados.

■ When The Saints Go Marching In

Dificuldade: Alta

O “C” (dó) grave é difícil de produzir. Equilibre bem o dedilhado, a embocadura e o fluxo de ar.

■ When The Saints Go Marching In

Сложность: высокая

Нижнее до сложно извлечь. Хорошо сбалансируйте аппликатуру, амбушюр и воздушный поток.

■ 圣者的行进 - When The Saints Go Marching In

难度：高

低音“C”难以发声。请确保您指法、口型和气流的统一。

■ 성자의 행진 (When The Saints Go Marching In)

난도: 높음

낮은 “C”는 소리를 내기가 어렵습니다. 운지와 암부슈어, 공기 흐름이 균형을 잘 이룰 수 있게 하십시오.

When The Saints Go Marching In

聖者の行進

American folk song

アメリカ民謡

[Alto Venova in F]

The image displays a musical score for the piece "When The Saints Go Marching In" on the Alto Venova in F instrument. The score is organized into four horizontal staves, each representing a measure of music. Above each staff, there are vertical columns of red and white dots, which serve as a fingering guide for the player. The first staff begins with a treble clef and a common time signature (C). The notes on the staff are G4, A4, B4, and C5, with a half rest following. The second staff starts with a measure number '5' and contains notes G4, A4, B4, C5, G4, A4, B4, and C5. The third staff begins with a measure number '9' and contains notes G4, A4, B4, C5, G4, A4, B4, C5, G4, A4, B4, C5, G4, A4, B4, and C5. The fourth staff starts with a measure number '13' and contains notes G4, A4, B4, C5, G4, A4, B4, C5, G4, A4, B4, C5, G4, A4, B4, and C5. The red dots indicate the primary fingering for each note, while white dots indicate alternative fingerings.

■ アメージング・グレース

難易度：低

オクターブキー（またはサミング）を使った「ミ」がしっかり鳴るように運指を気をつけましょう。

■ Amazing Grace

Difficulty: Low

The “E” requires use of the octave key (or thumbing) so pay close attention to your fingering to get a good, solid tone.

■ Amazing Grace

Schwierigkeit: Gering

Für das „E“ benötigen Sie die Oktavklappe (per Daumendruck), achten Sie also gut auf Ihren Fingersatz, um einen reinen, stabilen Ton zu erzeugen.

■ Amazing Grace

Difficulté: faible

Le mi nécessite l'utilisation de la clé d'octave : le doigté est donc essentiel pour que le son obtenu soit plein et de bonne qualité.

■ Amazing Grace

Dificultad: Baja

Para la nota Mi es necesario utilizar la llave de octava (o el golpe de pulgar), de manera que preste especial atención al digitado para conseguir un tono bueno y sólido.

■ Amazing Grace

Dificuldade: Baixa

O “E” (mi) requer o uso da chave de oitava (“thumbing”), então preste atenção ao seu dedilhado para obter um tom sólido.

■ Amazing Grace

Сложность: низкая

Для исполнения ми нужно использовать октавный клапан (или действовать большим пальцем), поэтому уделите большое внимание аппликатуре, чтобы получить хороший, чистый тон.

■ 奇異恩典 - Amazing Grace

难度：低

“E” 需要使用八度音键（或大拇指），请特别注意您的指法，以获得一流音色。

■ 어메이징 그레이스 (Amazing Grace)

난도: 낮음

“E”는 옥타브 키(또는 엄지)를 사용해야 하므로 안정적인 소리가 나도록 운지에 주의를 기울이십시오.

Amazing Grace

アメージング・グレース

Traditional
伝承曲

[Alto Venova in F]

12

■ アメージング・グレース

難易度：高

低い音をしっかりと鳴らすにはすべての音孔がきちんと塞がれている事が重要です。指の腹の部分で確実に音孔をふさぎましょう。

■ Amazing Grace

Difficulty: High

It is important that all the tone holes are properly covered in order to get a good resonant tone on the low notes. Make sure the tone holes are completely covered with the ball of your finger (not the tip).

■ Amazing Grace

Schwierigkeit: Hoch

Es ist wichtig, dass alle Tonlöcher richtig abgedeckt sind, um im tiefen Tonbereich einen guten, klangvollen Ton zu erzeugen. Achten Sie darauf, dass Sie die Tonlöcher vollständig mit den Fingerkuppen abdecken (nicht mit den Fingerspitzen).

■ Amazing Grace

Difficulté: élevée

Il est important que toutes les cheminées soient correctement couvertes pour que le son des notes basses résonne correctement. Veillez à couvrir complètement les cheminées avec la pulpe du doigt (et non avec l'extrémité).

■ Amazing Grace

Dificultad: Alta

Es importante que todos los agujeros tonales se cubran correctamente para conseguir un buen tono resonante en las notas bajas. Asegúrese de que los agujeros tonales queden cubiertos completamente con la yema de los dedos (no con la punta).

■ Amazing Grace

Dificuldade: Alta

É importante que todos os orifícios de tom sejam tapados adequadamente a fim de obter um tom ressonante nas notas graves. Certifique-se de que os orifícios de tom estejam completamente tapados com a polpa do seu dedo (não a ponta).

■ Amazing Grace

Сложность: высокая

Для хорошего резонирующего тона в низких нотах важно правильно закрывать все тональные отверстия. Убедитесь, что тональные отверстия полностью закрыты подушечкой (не кончиком) пальца.

■ 奇異恩典 - Amazing Grace

难度：高

重要事項：为了在低音上获得良好的共鸣效果，请以正确的方式按下所有音孔。请确保使用指腹（而不是指尖）完全按住音孔。

■ 어메이징 그레이스 (Amazing Grace)

난도: 높음

낮은 음에서 좋은 공명음을 내기 위해서는 모든 톤 홀을 적절히 덮어야 합니다. 손가락 (끝이 아니라) 지문 부분으로 톤 홀을 완전히 막으십시오.

Amazing Grace

アメージング・グレース

Traditional
伝承曲

[Alto Venova in F]

Measures 1-3 of the piece. The notation is in 3/4 time with a key signature of one flat (F major). Measure 1 contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. Measure 2 contains a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. Measure 3 contains a quarter note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. A triplet of eighth notes (G4, A4, B4) is indicated above measure 3. Fingerings are shown as red dots on the staff.

Measures 4-6 of the piece. Measure 4 contains a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. Measure 5 contains a quarter note A3, a quarter note G3, and a quarter note F3. Measure 6 contains a quarter note E3, a quarter note D3, and a quarter note C3. A triplet of eighth notes (D4, C4, B3) is indicated above measure 5. Fingerings are shown as red dots on the staff.

Measures 7-9 of the piece. Measure 7 contains a quarter note B3, a quarter note A3, and a quarter note G3. Measure 8 contains a quarter note F3, a quarter note E3, and a quarter note D3. Measure 9 contains a quarter note C3, a quarter note B2, and a quarter note A2. A triplet of eighth notes (B3, A3, G3) is indicated above measure 9. Fingerings are shown as red dots on the staff.

Measures 10-12 of the piece. Measure 10 contains a quarter note G2, a quarter note F2, and a quarter note E2. Measure 11 contains a quarter note D2, a quarter note C2, and a quarter note B1. Measure 12 contains a quarter note A1, a quarter note G1, and a quarter note F1. A triplet of eighth notes (G2, F2, E2) is indicated above measure 11. Fingerings are shown as red dots on the staff.

付録 実際に出る音(ピアノの音)の運指表

Supplement: Fingering Chart in Concert Pitch (notes match a piano)

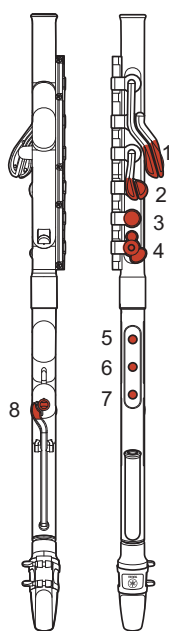
Ergänzung: Griffabelle im Kammerton (Noten für Klavier geeignet)

Supplément : Tableau des doigtés au diapason de concert

(les notes correspondent à celles du piano)

Apéndice: gráfico de digitado en tono de concierto (las notas coinciden con las de un piano)

[Alto Venova in C]



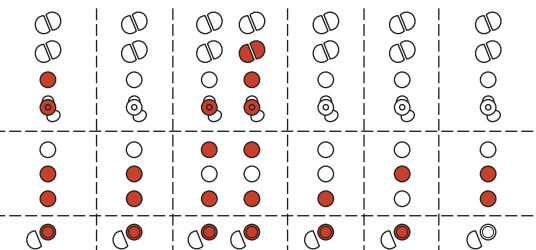
Staff	Note	1	2	3	4	5	6	7	8
Top Staff	G4	1	2	3	4	5	6	7	8
	A4	1	2	3	4	5	6	7	8
	Bb4	1	2	3	4	5	6	7	8
	B4	1	2	3	4	5	6	7	8
	C5	1	2	3	4	5	6	7	8
	D5	1	2	3	4	5	6	7	8
	Eb5	1	2	3	4	5	6	7	8
	E5	1	2	3	4	5	6	7	8
Bottom Staff	G3	1	2	3	4	5	6	7	8
	A3	1	2	3	4	5	6	7	8
	Bb3	1	2	3	4	5	6	7	8
	B3	1	2	3	4	5	6	7	8
	C4	1	2	3	4	5	6	7	8
	D4	1	2	3	4	5	6	7	8
	Eb4	1	2	3	4	5	6	7	8
	E4	1	2	3	4	5	6	7	8

Anexo: Tabela de digitação em tom de concerto (as notas correspondem a um piano)

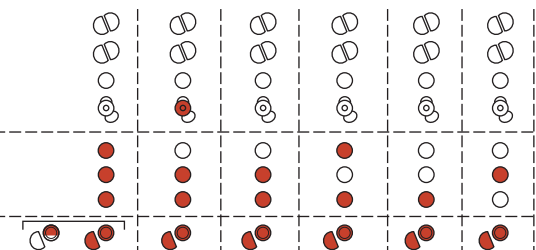
Дополнение: Таблица аппликатуры в тональности концертного строя (ноты подходят для фортепиано)

补充: 音乐会音高指法图 (音符与钢琴相匹配)

부록: 연주회용 표준음 운지표 (피아노와 음 일치)



- 押さえる
- Close
- Geschlossen
- Fermée
- Cerrado
- Fechado
- Закрыто
- 閉孔
- 닫기



- 3/4 ぶさぐ (キイは押さえない)
- Cover 3/4 (keys are not closed)
- 3/4 abgedeckt (die Klappen sind nicht geschlossen)
- Couverture aux 3/4 (les clés ne sont pas bouchées)
- Cubierto 3/4 (las llaves no están cerradas)
- Tapar 3/4 (as teclas não são fechadas)
- Закрыто на три четверти (клапаны должны быть открыты)
- 覆盖 3/4 (音键未闭合)
- 3/4 덮기 (키는 닫혀 있지 않음)

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku,
Hamamatsu, 430-8650 Japan

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町10-1

Manual Development Group

© 2019 Yamaha Corporation

Published 10/2021 2021年10月发行
POPI-E0

JA EN DE FR ES PT RU ZH KO

VCS7490